

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **7 (1889)**

Heft 167

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 24. Oktober — Berne, le 24 Octobre — Berna, li 24 Ottobre

6 Uhr Nachmittags

6 heures après-midi

6 pomeridiane

**Jährlicher Abonnementspreis Fr. 8. (halbj. Fr. 3).** — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen. **Abonnement annuel Fr. 8. (Fr. 3 pour six mois).** — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Bern. **Prezzo delle associazioni Fr. 8. (Fr. 3 per semestre).** — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Allfällige Reklamationen, zu denen die Expedition des Blattes Veranlassung geben könnte, sind bei der Redaktion anzubringen. — Les réclamations auxquelles pourrait donner lieu l'expédition de la feuille doivent être adressées à la rédaction. — *I reclami cui potrebbe dar luogo la spedizione del foglio, devono essere indirizzati alla redazione.*

**Inhalt. — Sommaire. — Contenuto.**

**Amtlicher Theil. Partie officielle: Handelsregister. Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. — Einfuhr von Branntwein etc. im September 1889. Importation d'eau-de-vie, etc., en septembre 1889. — Bekanntmachungen. Avis: Post. Postes.**

**Nichtamtlicher Theil. Partie non officielle: Ausstellungen. Expositions: Paris. Barcelona. — Divers: Tarifs de transport par chemins de fer. — Privat-Anzeigen. Annonces non officielles.**

**Annexe: Liste officielle des récompenses décernées aux exposants suisses par le jury international de l'exposition universelle de 1889, à Paris.**

**Beilage: Amtliches Verzeichniß der Auszeichnungen, welche den schweizerischen Ausstellern durch das internationale Preisgericht der Weltausstellung in Paris vom Jahre 1889 zuerkannt wurden.**

### Amtlicher Theil. — Partie officielle. Parte ufficiale.

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

**1889.** 21. Oktober. « The Central Agency », mit Sitz in Glasgow (Schottland), eine nach englischen Gesetzen konstituierte Handelsgesellschaft, bestehend aus den solidaren Antheilhabern Edward Brook von und in Meltham (England), John Clark und Archibald Coats, beide von und in Paisley (Schottland), hat am 1. Oktober 1889 in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **The Central Agency**. Natur des Geschäftes: Verkauf von Nähgarn, Crochet und ähnlichen Artikeln. Geschäftsort: Peterstraße 1. Zur Vertretung der Zweigniederlassung und Führung der rechtsverbindlichen Einzelunterschrift sind die vorgenannten drei Gesellschafter allein befugt.

21. Oktober. Die Firma **Herosé & Kyburz** in Zürich (S. H. A. B. 1888, pag. 825) ist in Folge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Dr. Emil Wuhmann von Zürich, in Hottingen, und Friedrich Herosé von Aarau, in Enge, haben unter der Firma **Wuhmann & Herosé** in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1889 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Herosé & Kyburz übernimmt. Bank-Kommission und Agentur. Münsterhof 13. Die Firma erteilt Prokura an Caspar Gottlieb Kyburz von Ober-Erlinsbach (Kt. Aargau), in Untersträß.

22. Oktober. Die Firma **Frau B. Bräuning-Schaub** in Zürich (S. H. A. B. 1887, pag. 755) ist erloschen. Leonhard Fräulin von Bamlach (Großherzogthum Baden), in Hirslanden, und Frau Bertha Bräuning geb. Schaub von Ruith (Württemberg), in Zürich, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes Paul Bräuning, haben unter der Firma **Fräulin & Bräuning** in Hirslanden eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1889 ihren Anfang nahm. Mechanische Schreinererei. Drahtzug 3. Die Firma erteilt Prokura an Paul Bräuning von Ruith (Württemberg), in Zürich.

22. Oktober. Die Firma **Thommen & Rts** in Zürich (S. H. A. B. 1888, pag. 509) ist in Folge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Aktiven und Passiven derselben gehen über an die Firma **Ed. Ris** in Zürich (S. H. A. B. 1886, pag. 151). Natur des Geschäftes: Cigarettenfabrik, Cigarrenhandel und Agenturen. Bahnhofstraße 81.

##### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

###### Bureau Burgdorf.

**1889.** 21. Oktober. Die Firma **Joh. Lerch, Vater**, in Burgdorf (S. H. A. B. 1883, Nr. 96, pag. 767) ist in Folge Todes des Inhabers erloschen.

21. Oktober. Die Firma **R. Barth** in Burgdorf (S. H. A. B. 1883, Nr. 26, pag. 190) ist in Folge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

###### Bureau Schloßwyl (Bezirk Konolfingen).

22. Oktober. Unter der Firma **Hofer Läderach**, an der Kreuzstraße bei der Station Konolfingen, führt Frau Lina Hofer geb. Läderach von Biglen, wohnhaft an genannter Kreuzstraße, daselbst ein Filzholzschuhgeschäft. Dieselbe erteilt Prokura ihrem Ehemann Gottlieb Hofer daselbst.

22. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma **Käseringenossenschaft von Mirchel** in Mirchel (S. H. A. B. Nr. 82 vom 5. Juli 1888, pag. 629) hat in ihrer Versammlung vom 12. Oktober 1889 auf das Ableben des **Johann Aebersold, gewesenen Lehrers in Mirchel**, als neuen Sekretär gewählt: Herrn **Johann Wahlen**, Lehrer in Gmeis zu Mirchel.

22. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma **Käseringenossenschaft Mösberg**, mit Sitz in Mösberg (S. H. A. B. Nr. 164 vom 15. Oktober 1889, pag. 782), hat in ihrer Versammlung vom 11. Oktober 1889, am Platze des verstorbenen **Johann Wyß, Landwirth im Moosacker**, zu ihrem Präsidenten und Hüttenmeister gewählt: Herrn **Jakob Schmutz**, Gutsbesitzer auf dem Schönenwasen bei Mösberg.

###### Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

**1889.** 22. Oktober. Die Firma **Isaac Bernheim** in Basel (S. H. A. B. 1886, 10. November, pag. 715) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen.

##### Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

###### Bureau Rheineck (Bezirk Unterreithal).

**1889.** 21. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Spar-kassa in Bernek**, mit Sitz in Bernek, hat in ihrer Versammlung vom 29. v. Mts. u. A. folgende Zusatzbestimmung zu den Statuten (vgl. Publikation im S. H. A. B. von 1883, pag. 425, von 1888, pag. 365, und von 1889, pag. 255) angenommen: Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen werden im « Rheinbote » und im « Mittelreithaler Anzeiger » eingerückt. Die übrigen Aenderungen beschlagen keine der in Art. 621 O.-R. berührten Punkte.

##### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

###### Bureau de Lausanne.

**1889.** 21. octobre. Les frères Emile et Auguste Colia, de Curino, province de Novare (Italie), domiciliés à Pully, ont constitué, sous la raison sociale **Colia frères**, une société en nom collectif, ayant son siège audit Pully et qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre écoulé. La société a pour objet l'entreprise de travaux de maçonnerie.

###### Bureau de Rolle.

18 octobre. D'un acte sous seing privé déposé ce jour, il résulte que, sous la raison sociale de **Société de Fromagerie de Tartegnins**, il a été fondé, antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1883, une association ayant pour but l'exploitation d'une laiterie et fromagerie au moyen de la vente et de la fabrication du lait produit par les vaches des sociétaires et par celles des porteurs de lait admis par la société. La société a son siège à Tartegnins, sa durée est illimitée. Les statuts, révisés dans l'assemblée générale de la société du 21 février 1889, contiennent spécialement les dispositions suivantes: La société se compose de tous les membres faisant partie de l'ancienne société, et de ceux qui pourront être reçus sur leur demande moyennant leur admission par l'assemblée générale et le paiement d'une finance d'entrée fixée annuellement et correspondant à la valeur de la part de chaque sociétaire lors du dernier règlement de compte. Le droit de sociétaire ne peut pas être cédé à un tiers. En cas de décès d'un sociétaire ou de remise de ses biens à ses héritiers directs, ceux-ci continuent collectivement à faire partie de la société aussi longtemps qu'ils restent en indivision. En cas de partage, un seul des héritiers reste membre de la société. Si un sociétaire décède sans laisser d'héritier direct, il perd sa part à l'actif social. Chaque sociétaire peut se retirer en tout temps de la société. Si un sociétaire démissionnaire continue à habiter la commune ou le ressort de la société, il perd tous ses droits à l'actif de la société. Si la démission est donnée pour cause de départ, le sociétaire retire la moitié de la somme que chaque sociétaire possède d'après le dernier règlement de compte. L'assemblée générale peut prononcer l'exclusion d'un associé pour cause d'infraction grave aux statuts et règlements; le sociétaire exclu perd tout droit à l'actif social. Le fonds social, soit l'apport

des sociétaires, se compose des meubles et ustensiles servant à la fabrication du beurre et du fromage et d'une étable à porcs, le tout taxé 2600 francs. La société a une dette de 400 francs. Les frais annuels de la société sont payés : a. par les finances d'entrée et les amendes; b. par une retenue faite à chaque sociétaire proportionnellement à la quantité de lait qu'il aura apportée et conformément au compte qui devra être arrêté chaque année au 31 décembre. Cette retenue devra être suffisante pour permettre le remboursement de la dette dans le terme de deux ans. Les membres de la société sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de l'association qui sont uniquement garantis par les biens de celle-ci. L'assemblée générale se compose de tous les sociétaires. Pour délibérer valablement, la présence de la moitié plus un des associés est nécessaire et les décisions sont prises à la majorité des membres présents; toutefois, il faudra une majorité égale aux deux tiers des membres présents, pour l'admission ou l'exclusion d'un membre et pour modifier les statuts. La société est administrée par une commission composée d'un président, d'un caissier et d'un secrétaire, nommés pour trois ans par l'assemblée générale. L'association est valablement engagée par la signature collective du président et du secrétaire. La dissolution de la société ne pourra avoir lieu que moyennant une majorité des deux tiers des membres de la société. MM. Henri Munier, à Tartegnins, président, et Samuel Huguenin, à Bugnau, secrétaire, ont actuellement la signature sociale. Le caissier est M. Henri Maréchal, à Tartegnins.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

**1889.** 19 octobre. Le chef de la maison Félix Marty, à Genève, commencée le 14 octobre 1889, est Félix Marty, de Varonne (Valais), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Exploitation de la brasserie ayant pour double titre: Brasserie Bernoise et Halle de Bavière (Bayrische Bierhalle). Locaux: 11, Rue du Mont-Blanc, et 4, Rue de l'Entrepôt. Le titulaire succède à R. Varonier, à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 756, et 1884, page 770), radié pour cause de renonciation.

19 octobre. Le chef de la maison Paul Horst, à Genève, commencée le 15 mai 1888, est Paul Horst, de Colmar (Alsace), domicilié à Genève. Genre de commerce: Pharmacie, à l'enseigne: Pharmacie de Cornavin, ancienne pharmacie Paquet. Locaux: 14, Place Cornavin. Le titulaire succède à L. Willen, Ph<sup>en</sup>, à Genève (F. o. s. du c. de 1887, page 867), radié pour cause de départ du canton.

21 octobre. Le chef de la maison L. Pradas, à Genève, commencée le 1<sup>er</sup> octobre 1889, est Louis Pradas, de Longrat (dép. de Lot-et-Garonne), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Vins et spiritueux. Magasin: 15, Boulevard de Plainpalais, à l'enseigne « Cave Rochelaise ».

Eidg. Amt für geistiges Eigenthum.

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken.  
Marques suisses de fabrique et de commerce.

Vom eidg. Amt vollzogene Eintragungen:  
Enregistrements effectués par le bureau fédéral:

Den 18. Oktober 1889, 5 Uhr Nachmittags.

No 2806.

H. Hediger & Söhne, Fabrikanten,  
Reinach.



Cigarrenfabrikate.

Den 18. Oktober 1889, 5 Uhr Nachmittags.

No 2807.

H. Hediger & Söhne, Fabrikanten,  
Reinach.

HEDIGER'S  
**FLORA**  
CIGARES  
DE  
TABACS SUPERIEURS



Cigarrenfabrikate.

Le 19 octobre 1889, à cinq heures après-midi.

No 2808.

Edouard Quartier, fabricant,  
Brenets.



Mouvements et boîtes de montres.

Den 21. Oktober 1889, 9 Uhr Vormittags.

No 2809.

H. Hediger & Söhne, Fabrikanten,  
Reinach.

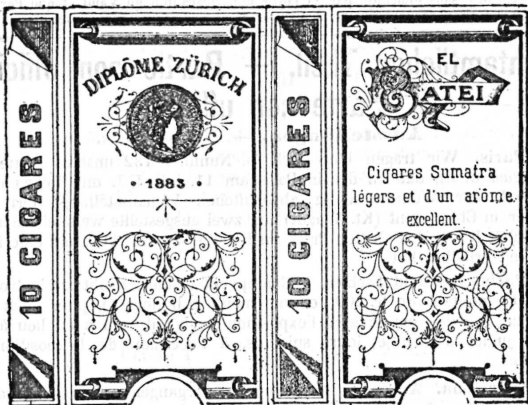


Cigarrenfabrikate.

Den 21. Oktober 1889, 9 Uhr Vormittags.

No 2810.

H. Hediger & Söhne, Fabrikanten,  
Reinach.



Cigarrenfabrikate.

Den 21. Oktober 1889, 9 Uhr Vormittags.

No 2811.

H. Hediger & Söhne, Fabrikanten,  
Reinach.

**HEDIGER'S  
RIO GRANDE  
TABACS SUPÉRIEURS  
DU ST FELIX**



Tout paquet non revêtu de notre signature  
et de notre marque de Fabrique  
est une Contrefaçon.

*H. Hediger & Söhne*  
**B**

Cigarrenfabrikate.

Den 21. Oktober 1889, 9 Uhr Vormittags.

No 2812.

H. Hediger & Söhne, Fabrikanten,  
Reinach.



Cigarrenfabrikate.

Den 21. Oktober 1889, 9 Uhr Vormittags.

No 2813.

Hermann Groener & C<sup>ie</sup>, Kaufleute,  
Zürich.



Spirituosen und Liqueurs.

Le 21 octobre 1889, à neuf heures avant-midi.

No 2814.

Jacob Gutmann, fabricant,  
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, cuvettes, cadrans et mouvements de montres.

Le 21 octobre 1889, à neuf heures avant-midi.

No 2815.

Jacob Gutmann, fabricant,  
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, cuvettes, cadrans et mouvements de montres.

Le 21 octobre 1889, à neuf heures avant-midi.

No 2816.

Jacob Gutmann, fabricant,  
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, cuvettes, cadrans et mouvements de montres.

Le 21 octobre 1889, à neuf heures avant-midi.

No 2817.

Jacob Gutmann, fabricant,  
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, cuvettes, cadrans et mouvements de montres.

Le 21 octobre 1889, à neuf heures avant-midi.

No 2818.

Jacob Gutmann, fabricant,  
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, cuvettes, cadrans et mouvements de montres.

**Einfuhr von Branntwein, Weingeist, Alkohol etc. im September 1889.**  
 Importation d'eau-de-vie, d'esprit de vin, d'alcool, etc., pendant le mois de septembre 1889.  
 (Tarif Nr. 254.)

Grade	kg Brutto	Grade	kg Brutto	Grade	kg Brutto	Grade	kg Brutto	
Degrés	kg bruts	Degrés	kg bruts	Degrés	kg bruts	Degrés	kg bruts	
Unter	—	46	988	65	789	84	—	
Moins	—	47	1,542	66	1,701	85	—	
de	—	48	3,509	67	672	86	764	
30	—	49	2,027	68	635	87	—	
31	—	50	3,086	69	—	88	122	
32	—	51	1,407	70	1,036	89	25	
33	—	52	1,002	71	—	90	—	
34	—	53	112	72	842	91	—	
35	87	54	1,958	73	390	92	—	
36	—	55	1,206	74	833	93	—	
37	15	56	2,420	75	545	94	321	
38	—	57	800	76	933	95	252,336	
39	65	58	1,720	77	275	96	—	
40	—	59	1,205	78	210	97	—	
41	—	60	1,132	79	—	98	—	
42	—	61	235	80	395	99	291	
43	261	62	1,471	81	102	100	—	
44	182	63	391	82	—	—	—	
45	562	64	2,026	83	12,942	—	—	
							Total 1889	305,818
							Total 1888	47,453
							Differenz — Différence 1889	+ 258,365

Einfuhr in Litern im gleichen Zeitraume — Importation en litres dans la même période:		Zollertragnisse im gleichen Zeitraume — Recettes des péages dans la même période:	
Liter - Litres		Fr.	
1889	280,299	1889	54,896. 96
1888	43,361	1888	6,569. 78
Differenz	1889 + 236,938	Differenz	1889 + 48,327. 18

Sprit, denaturirt q Netto		Esprit de vin dénaturé: q nets	
Einfuhr im September 1889	1,611	Importation en septembre 1889	1,611
" " " 1888	2,498	" " " 1888	2,498
Differenz im September 1889	— 887	Differenz en septembre 1889	— 887

Bern, den 18. Oktober 1889.  
 Berne, le 18. octobre 1889.

Eidg. Oberzolldirektion.  
 Direction générale des péages fédéraux.

**Bekanntmachungen. — Avis. — Avvisi.**

Post. Verbot der Einfuhr von Tafeltrauben in den Kanton Waadt. Die schweizerische Postverwaltung brachte den Poststellen seiner Zeit zur Kenntniss, dass Tafeltrauben aus dem Ausland oder aus einem der phylloxerierten Kantone Zürich, Waadt, Neuenburg und Genf in den Kanton Waadt nicht eingeführt werden dürfen, demnach derartige Sendungen von einer waadtländischen Ortschaft zur andern nicht per Post spedirt werden können.  
 Diese Verfügung wird im Einverständnis mit dem Landwirtschafts- und Handelsdepartement des Kantons Waadt dahin modifizirt, dass Traubensendungen, welche aus andern waadtländischen Kreisen als Coppet, Begnins, Gimel, Rolle und Gilly stammen, ungehindert im Kanton Waadt per Post versendet werden können und daß nur der Versandt von Tafeltrauben aus obgenannten Kreisen verboten bleibt.

Postes. Interdiction de l'importation de raisins frais dans le canton de Vaud. L'administration des postes suisses informait en son temps les offices de poste qu'il était interdit d'importer dans le canton de Vaud des raisins frais provenant de l'étranger ou des cantons phylloxérés de Zurich, Vaud, Neuchâtel et Genève, de sorte que l'expédition par la poste d'envois de cette nature était interdite d'une localité vaudoise à l'autre.  
 D'accord avec le département de l'agriculture et du commerce du canton de Vaud, cette interdiction est modifiée dans ce sens que les envois de raisins frais provenant de cercles vaudois autres que ceux de Coppet, Begnins, Gimel, Rolle et Gilly, peuvent être expédiés sans difficulté par la poste dans le canton de Vaud et que l'expédition de raisins frais provenant des cercles susmentionnés demeure seule interdite.

**Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.**  
**Parte non ufficiale.**

**Ausstellungen. — Expositions.**

Paris. Wir tragen hier nach (s. Nummer 132 unseres Blattes vom 1. August d. J.), daß an der in Paris am 11. Juli d. J. und folgende Tage anlässlich der Weltausstellung abgehaltenen Viehausstellung Herr David Eschler in Champvent (Kt. Waadt) für zwei ausgestellte weibliche Schweine englischer Rasse den dritten Preis im Betrage von Fr. 200 und eine Ehrenmeldung erhalten hat.

Paris. M. David Eschler, à Champvent (Vaud), a obtenu le troisième prix, du montant de fr. 200, et une mention honorable, pour deux truies de race anglaise exposées à l'exposition de bétail qui a eu lieu à Paris le 11 juillet dernier et jours suivants, à l'occasion de l'exposition universelle.

Barcelona. An der in Barcelona im vergangenen Jahre abgehaltenen internationalen Ausstellung haben folgende schweizerische Aussteller Auszeichnungen erhalten:

**I. Goldene Medaillen.**

- Andraea, Philipp, Bern.
- Boissonas, Edmond, Genf.
- Deshusses, J. F., Versoix.
- Gesellschaft für chemische Industrie, Basel.
- Huguenin & fils, Ponts-de-Martel.
- Institut vaccinal, Genf.
- Maerky, Haller & C<sup>o</sup>, Aarau.
- Nestlé, Henri, Vevey.
- Schneebeil, A., Affoltern (Zürich).

- Heller, J., Bern.
- Schneebeil, Albert, Affoltern a. A.
- Steiger & Schönenberger, St. Gallen.
- Zähler & Schieb, Herisau.

**III. Bronzene Medaillen.**

- Gebrüder Künzli, Zürich.
- Gelatinefabrik Winterthur.
- Langdorff & fils, Genf.
- L'Industrielle, Freiburg.
- Peter, F. P., Schüpfheim.
- Steiger & Schönenberger, St. Gallen.
- Weibel, Briquet & C<sup>o</sup>, Genf.

- Gebrüder Künzli, Zürich.
- Gelatinefabrik Winterthur.
- Langdorff & fils, Genf.
- L'Industrielle, Freiburg.
- Peter, F. P., Schüpfheim.
- Steiger & Schönenberger, St. Gallen.
- Weibel, Briquet & C<sup>o</sup>, Genf.

**II. Silberne Medaillen.**

- Allard & Sandoz, Genève.
- Andraea, Philipp, Bern.
- Blumer, Leemann & C<sup>o</sup>, St. Gallen.
- Goliz, Fréd., Murten.

**IV. Ehrenmeldungen.**

- Boch, Paul, Genf.
- Heller, J., Bern.
- Walcot, Frank, Genf.

**Verschiedenes. — Divers.**

Tarifs de transport par chemins de fer. Dans notre numéro du 22 avril dernier, nous annonçons que le ministère hongrois du commerce s'occupait de l'établissement d'un tarif par zones pour le transport des personnes sur les lignes de chemins de fer de l'état hongrois. Ce tarif, appliqué aussi aux marchandises, vient d'être inauguré et le résultat surpasse toute attente: malgré la réduction des prix, le transport des voyageurs accuse une grande augmentation de recettes. Le nombre des voyageurs a été, par exemple, de 240,000 en une semaine, soit 100,000 de plus que pour la période correspondante de 1888. Il y a cependant une petite diminution sur la recette des marchandises, expliquée par le fait que l'an dernier les transports des céréales ont été très actifs.

**Privat-Anzeigen — Annonces non officielles**

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 cts., die ganze Spaltenbreite 50 cts.  
 Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

**AVIS.**

Le soussigné a l'honneur d'avertir par la présente publication que les marques ci-bas, dont il a le premier fait usage, sont enregistrées en sa faveur conformément à la loi fédérale du 19 décembre 1879, et qu'il a l'intention de faire saisir partout où il les trouvera, les montres ou boîtes de montres munies d'une imitation soit des caractères chinois, soit du fond azur, soit des encadrements qui constituent les 3 éléments principaux de ces marques.



En même temps le soussigné met les intéressés en garde contre la reproduction des marques enregistrées en date du 14 octobre 1889 sous les nos 2799 et 2800, qui sont toutes deux une contrefaçon de sa marque n° 2788 et dont il demandera par voie légale la radiation et la confiscation.

Fleurier, le 22 octobre 1889.

**F. Bovet.**

**Société genevoise de chemin de fer à voie étroite.**

Le conseil d'administration prévient MM. les actionnaires de l'appel du troisième versement de fr. 150 par action de la deuxième émission, à effectuer du **22 au 25 novembre** prochain:  
 à **Genève**: à la Banque nouvelle des chemins de fer suisses, au Crédit lyonnais, chez MM. Crémieux & C<sup>o</sup>, banquiers,  
 à **Bâle**: à la Basler Check- und Wechselbank.  
 MM. les actionnaires devront présenter leurs titres, afin d'y faire apposer l'estampille de ce troisième versement.  
 Genève, le 19 octobre 1889.

Au nom du conseil d'administration,  
 Le président:  
**E. Richard.**

Zur Herstellung von  
**Aktien und Obligationen**  
 in geschmackvollster Ausstattung  
 empfiehlt sich die  
**Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern.**

In allen Buchhandlungen ist zu beziehen:  
**Kleines Lehrbuch der schweizerischen Volkswirtschaft**  
 für den Schul- und Selbstunterricht verfasst  
 von **A. Furrer.**  
**Preis Fr. 1.**

# Liste officielle des récompenses décernées aux exposants suisses par le jury international de l'exposition universelle de 1889, à Paris.

## Amtliches Verzeichniss der Auszeichnungen,

welche den schweizerischen Ausstellern durch das internationale Preisgericht der Weltausstellung in Paris vom Jahre 1889 zuerkannt wurden.

**NB.** Les décisions du jury étant irrévocables, le commissariat général suisse ne se charge de transmettre aucune réclamation audit jury. — Le commissariat général ne fera l'expédition de cette liste aux exposants que lorsqu'il possédera l'état, mis au net officiellement et définitivement, des récompenses décernées aux participants à l'exposition des produits de la laiterie.

**NB.** Da die Entscheide des Preisgerichtes unwiderruflich sind, nimmt das schweiz. Generalkommissariat keine Reklamationen zu Handen des Preisgerichtes entgegen. — Mit der Zusendung dieser Liste an die einzelnen Aussteller wird das Generalkommissariat noch zuwarten, bis auch über die den Teilnehmern an der Milchprodukten-Ausstellung verliehenen Auszeichnungen ein offizielles und endgültig bereinigtes Verzeichniß vorliegt.

### Groupe I. — Gruppe I.

#### Oeuvres d'art. — Kunstwerke.

Classe 1		Classe 2		Classe 3	
Peinture à l'huile. — Oelmalereien.		Peintures diverses et dessins. — Verschiedene Malereien und Zeichnungen.		Sculpture et gravure en médailles. — Bildhauerei und Medaillen.	
Albert Anker, Paris,	hors concours	J. L. Odier, Paris,	médaille de bronze	A. Lanz, Paris,	médaille d'or
E. Castres, Genève,	"	G. de Beaumont, Paris,	mention honorable	R. Pereda, Milano,	"
Dr E. Strükelberg, Bâle,	"	E. Bieler, Paris,	"	C. Iguel, Genève,	médaille de bronze
Louise Breslau, Paris,	médaille d'or	G. Castan, Genève,	"	J. M. Reymond, Paris,	"
Eugène Burnand, Paris,	"	F. Hodler, Genève,	"	H. Bovy, Genève,	mention honorable
C. Girou, Paris,	"	A. Lugardon, Genève,	"	R. Kissling, Zurich,	"
F. Bocon, Onchy,	médaille d'argent	R. Pignet, Genève,	"	C. Töpffer, Paris,	"
E. Girardet, Paris,	"	A. Potter, St-Raphaël,	"		
O. W. Roderstein, Paris,	"	J. Renevier, Lausanne,	"		
A. Baud-Bovy, Aeschi (Berne),	médaille de bronze	F. E. Vallotton, Paris,	"		
F. Dufaix, Genève,	"	A. Veillon, Genève,	"		
S. Durand, Genève,	"	F. Voellmy, Munich,	"		
E. Duval, Genève,	"				
F. Furet, Genève,	"				
L. Gaud, Genève,	"				
L. Laurent-Gsell, Paris,	"				
L. Monteverde, Lugano,	"				
C. E. de Pury, Neuchâtel,	"				
E. Ravel, Genève,	"				
A. Stengelin, Paris,	"				
G. Nicolet, Spa,	"				

### Groupe II. — Gruppe II.

#### Education et enseignement. Matériel et procédés des arts libéraux. — Erziehung und Unterricht; freie Künste.

Classe 6		Classe 7		Classe 10	
Education de l'enfant. Enseignement primaire. Enseignement des adultes. — Kindererziehung. Primar- und Fortbildungsunterricht.		Organisation et matériel de l'enseignement secondaire. — Sekundarunterricht.		Papeterie, reliure; matériel des arts de la peinture et du dessin. — Papeterie, Buchbinderei; Mal- und Zeichnungsbedarf.	
Département fédéral de l'intérieur,	grand prix	Départements de l'instruction publique de la Suisse	grand prix	F. Bickel-Henriod, Neuchâtel,	médaille d'argent
Ecoles primaires des cantons d'Argovie, Bâle-Ville, Berne, Genève, Neuchâtel, Schaffhouse, Soleure, St-Gall, Thurgovie, Vaud, Zurich,	"	Prof. Dodel-Port, Zurich,	médaille d'or	Fabrique de registres, Berne,	"
Canton de Bâle-Ville,	médaille d'or	Hofer & Burger, Zurich,	"	G. Galli junior, Mendrisio,	médaille de bronze
Canton de Zurich,	"	Orell Füssli & Cie., Zurich,	"	Industrielle, Fribourg,	mention honorable
Canton de Berne,	"	Prof. Mathis Lussy, Paris,	"	J. Koch & Cie., Aussersihl-Zurich,	"
Département de l'instruction publique, Zurich,	"	Musée pédagogique, Zurich,	médaille d'argent	Liebi & Karlen, Thome,	"
Ecole supérieure de filles (Boos-Jegher), Zurich,	"	Dr Wettstein, Kussnacht,	"	E. Rapin, Montreux,	"
Ganz, Zurich,	"	Benteli, Berne,	mention honorable		
Grob, secrétaire du département de l'in- struction publique, Zurich,	"	Egloff, Soleure,	"		
Hauselmann, Bienne,	"	Kradolfer, Zurich,	"		
Jardins d'enfants de Genève,	"	Meister, Zurich,	"		
Jardins d'enfants, St-Gall,	"	Musée pédagogique, Fribourg,	"		
Institut des sourds-muets, Fribourg,	"	Schurter, Fribourg,	"		
Institut des aveugles, Lausanne,	"	Staub, Zoug,	"		
A. Mauchain, Genève,	"				
Musée pédagogique, Zurich,	"				
Académie professionnelle, Genève,	médaille d'argent				
Antenen, Berne,	"				
M. Bechtold, Andelfingen,	"				
Mlle Beglinger, Mollis,	"				
Canton de Schaffhouse,	"				
Commission des écoles, Zurich,	"				
Ecole communale des filles, Locle,	"				
Ecole des filles, Bâle,	"				
Ecole des filles, Genève,	"				
Ecole normale des instituteurs, Hofwyl,	"				
Ecole des jeunes filles, Aarau,	"				
Ecoles normales et communales de jeunes filles, Zurich,	"				
Ecole professionnelle de filles, Locle,	"				
Ecole de travaux manuels, Bâle-Ville,	"				
Egloff, Soleure,	"				
Gubler, Andelfingen,	"				
Gunziger, Soleure,	"				
Institut des sourds-muets, Moudon,	"				
C. Käthner, Winterthour,	"				
Professeur Lüthi, Berne,	"				
Dr Schenk, Bern,	"				
Société des téléphones, Zurich,	"				
Spieß, Berne,	"				
Trachslor-Wettstein, Hallau,	"				
Beerli, Morat,	médaille de bronze				
Borel, instituteur,	"				
Canton de St-Gall,	"				
Ecole des garçons, Neuchâtel,	"				
Forster, Ruschlikon,	"				
Genoud, directeur du musée pédagogique, Fribourg,	"				
Langhard & Wirth, Kussnacht,	"				
Liebi & Karlen, Thome,	"				
Musée pédagogique, Fribourg,	"				
Payot, Lausanne,	"				
Plan de Pécole de Windisch (Argovie),	"				
C. Schindler, Ragatz,	"				

### Classe 12

Epreuves et appareils de photographie. —  
Photographie, inkl. Apparate.

Orell Füssli & Cie., Zurich,	médaille d'or
F. & E. Boissonnas, Genève,	médaille d'argent
R. de Greck, Lausanne,	"
Roméo Guler, Riesbach-Zurich et St-Moritz,	"
Jean Moeglé, Thome,	"
Thury & Amey, Genève,	"
Otto Pfenninger, St-Gall,	"
A. Flury, Pontresina,	médaille de bronze
Lienhard & Salzborn, Coire et St-Moritz,	"
Rauscher & Cie., Genève,	"
C. Stéphan, Winterthour,	"
H. Wirth, Zurich,	"
Elise Hinnen, Zurich,	mention honorable
M. Schlenker, St-Gall,	"

Classe 13

Instruments de musique. — Musikinstrumente.

Table listing exhibitors and awards for Class 13 instruments, including Baker-Troll & Cie., Gneissaz fils & Cie., C. Paillard & Cie., etc.

Classe 14

Médecine et chirurgie. Médecine vétérinaire et comparée. — Medizin und Chirurgie; Thierheilkunde.

Table listing exhibitors and awards for Class 14 medicine and surgery, including Dr. A. Reverdin, Institut vaccinal, Lancy, S. Laskowski, etc.

Table listing exhibitors and awards for Class 14, including Th. Usteri-Reinacher, Zurich, G. Coradi, Unterstrass-Zurich, Thury & Amey, Genève, etc.

Classe 16

Cartes et appareils de géographie et de cosmographie. — Topographie. — Geographie, Kosmographie, Topographie.

Table listing exhibitors and awards for Class 16 geography and cosmography, including Bureau topographique fédéral, Berne, X. Imfeld, Zurich, etc.

Classe 15

Instruments de précision. — Präzisionsinstrumente.

Table listing exhibitors and awards for Class 15 precision instruments, including J. Amsler-Laffon & fils, Schaffhouse, Société genevoise pour la construction d'instruments de physique, Genève, etc.

Groupe III. — Gruppe III.

Mobiliers et accessoires. — Möbel und Zubehör.

Classe 17

Meubles à bon marché et meubles de luxe. — Gewöhnliche und Luxusmöbel.

Table listing exhibitors and awards for Class 17 furniture, including J. Keller, Oberaach, Samuel Ribben, Berne, Victor Bütiker, Flumenthal, etc.

Classe 26

Horlogerie. — Uhren.

Large table listing exhibitors and awards for Class 26 watchmaking, including L. Brandt & fils, Bienne, J.-E. Dufour & Cie., Genève, D. Perret fils, Neuchâtel, etc.

Table listing exhibitors and awards for Class 26, including A. Lugin, Orient-de-l'Orbe, U. Mosimann & fils, Chaux-de-Fonds, E. Moser, Neuveville, etc.

Classe 18

Ouvrages du tapissier et du décorateur. — Tapezierer- und Dekorationsartikel.

Table listing exhibitors and awards for Class 18 upholstery and decoration, including Adolrich Benziger & Cie., Einsiedeln, Müller frères, Wyl, Zoppino frères, Genève, etc.

Classe 19

Cristaux, verrerie et vitraux, vitraux peints industriels. — Krystalle, Glaswaren und Scheiben.

Table listing exhibitors and awards for Class 19 glassware, including Ad. Kreuzer, Zurich, F. Berbig, Enge-Zurich, C. Wehrli, Auserisli-Zurich, Ed. Hosh, Lausanne, etc.

Classe 20

Céramique. — Töpferei.

Table listing exhibitors and awards for Class 20 ceramics, including J. Wanzenried, Thone, Expositants de Heimberg (collectivité), Ecole de dessin, Heimberg, etc.

Classe 21

Tapis, tapisseries et autres tissus d'ameublement. — Teppiche und andere Möblirungsgewebe.

Table listing exhibitors and awards for Class 21 textiles, including Rieter, Ziegler & Cie., Zurich, Xavier Trottmann, Rottenschwil, H. Willi de Bergen, Hochfluh, etc.

Classe 23

Coutellerie. — Messerschmiedwaren.

Table listing exhibitors and awards for Class 23 cutlery, including J.-J. Huber & fils, Metmenstetten, Jacques Lecoutre, Le Sentier, Jos. Isler, Winterthur, etc.

Classe 24

Orfèvrerie. — Goldschmiedwaren.

Table listing exhibitors and awards for Class 24 goldsmithing, including J. Bossard, Lucerne, A. Bucher, Genève, F. Philipp & Cie., Zurich, etc.

Classe 25

Bronzes d'art, fontes d'art diverses, ferronnerie d'art, métaux repoussés. — Kunstguss, Kunstschlosserarbeiten und getriebene Metallarbeiten.

Table listing exhibitors and awards for Class 25 art bronzes and ironwork, including J. Heinz, Bâle, M.-J. Graeser-Schweizer, Rheinau, M. Wolke, Riesbach-Zurich, François Zwingli, Riesbach-Zurich, etc.

Classe 27

Appareils et systèmes de chauffage. Appareils et systèmes d'éclairage non électrique. — Heizung und Beleuchtung (exklusive elektrische).

Table listing exhibitors and awards for Class 27 heating and lighting, including Sulzer frères, Winterthur, Lincke frères, Zurich, Jos. Keiser, Zoug, etc.

Classe 28

Parfumerie. — Parfümerie.

Table listing exhibitors and awards for Class 28 perfumery, including F. Golliez, Morat, M. Stoll, Lucerne, Dr. Renaud, Bienne, etc.

Classe 29

Maroquinerie, tabletterie, vannerie et broserie. — Safianwaren, Kunstschlerei, Korb- u. Bürstenwaren.

Table listing exhibitors and awards for Class 29 leather goods, including Aloys Isler & Cie., Wildegg, J. Isler & Cie., Wohlen, P. Geissmann, Wohlen, etc.

Groupe IV. — Gruppe IV.

Tissus, vêtements et accessoires. — Gewebe, Kleider und Zubehör.

Classe 30

Fils et tissus de coton. — Baumwollgarn und -Gewebe.

Table listing exhibitors and awards for Class 30 cotton yarn and fabric, including Heinrich Kunz, Zurich, J. Stricker-Diem, Schwellbrunn, etc.

Classe 32

Fils et tissus de laine peignée. Fils et tissus de laine cardée. — Gekämmte wollene Garne und Gewebe. Kardirte wollene Garne und Gewebe.

Table listing exhibitors and awards for Class 32 wool yarn and fabric, including J.-J. Schnyder, Wädenswil, etc.

Classe 33

Soies et tissus de soie. — Seide und Seidengewebe.

Table listing exhibitors and awards for Class 33 silk yarn and fabric, including Hofammann & Vollenweider, Zurich, Baumann aîné & Cie., Zurich, J. Schwarzenbach-Landis, Thalwil, etc.





**Classe 60**

Carrosserie et charronage, bourrerie et sellerie. — Wagenbau und Sattlerei.

Henri Bär, Zurich, médaille d'argent  
J.-C. Geissberger, Zurich, "  
J. Higy, Bâle, "  
C. E. Rueggesser, Berne, médaille de bronze

**Classe 61**

Matériel des chemins de fer. — Eisenbahnmaterial.

Roman Abt, Lucerne, hors concours  
Société suisse de construction de locomotives et machines, Winterthur, grand prix  
Edouard Locher, Zurich, médaille d'or  
Nicolas Riggenbach, Olten, "  
Chemin de fer du St-Gothard, Société industrielle suisse, Neuhausen, médaille d'argent  
Alfred Oehler, Wildegg, médaille de bronze

**Classe 67**

Céréales, produits farineux avec leurs dérivés. — Cerealien, Mahlprodukte und Derivate.

J. Maggi & Cie., Kempthal, hors concours  
Henri Nestlé, Vevey, médaille d'or  
Henri Epprecht, Zurich, "  
O. Neher & Cie., Pions-Mels, "  
Jean Schemid, Wynigen, médaille de bronze

**Classe 68**

Produits de la boulangerie et de la pâtisserie. — Backwerk und Kuchen.

J. Maggi & Cie., Kempthal, hors concours  
U. Baltis, Vevey, médaille de bronze  
E. Bron, Ouchy, "  
J. Demont, Nyon, "  
E. Koch & Cie., Bâle, "  
G. Lehmann, Neuchâtel, "  
G. Wüst-Peyer, Willisau, "

**Classe 69**

Corps gras alimentaires, laitages et œufs. — Nahrungsfette, Milchprodukte und Eier.

(Récompensés pas encore connus.)  
(Die Prämirten sind noch nicht bekannt.)

**Classes 70/71**

Viandes et poissons. — Fleischarten und Fische.  
Légumes et fruits. — Gemüse und Früchte.

J. Maggi & Cie., Kempthal, hors concours  
C. Vellino & Cie., Saxon, médaille d'argent  
A. Buser-Rosenmund, Liestal, médaille de bronze  
H. Naumann, Winterthur, "  
J. Gutzwiller, Bâle, mention honorable  
C. Lavanchy, Lausanne, "

**Classe 72**

Condiments et stimulants; sucres et produits de la confiserie. — Gewürze und Reizmittel; Zucker und Konditorei-Erzeugnisse.

A. Kohler & fils, Lausanne, médaille d'or  
Russ-Sucharid & Cie., Neuchâtel, "  
Achin, fils aîné, Genève, médaille d'argent  
V. Almen & Kopp, Fleurier, "  
Denner & Cie., Bâle, Thoun, St-Louis, Cognac, "

**Classe 62**

Electricité. — Elektrizität.

Atelier de construction, Oerlikon, grand prix  
R. Alioth & Cie., Bâle, médaille d'or  
Cuénod, Sautter & Cie., Genève, "  
Peyer, Favarger & Cie., Neuchâtel, "  
Société des téléphones, Zurich, médaille d'argent  
Société suisse de construction de locomotives et machines, Winterthur, "  
F. Borel, Cortaillod, médaille de bronze  
Emile Bürgin, Bâle, "  
A. Aubert, Lausanne, mention honorable

**Classe 63**

Matériel et procédés du génie civil, des travaux publics et de l'architecture. — Civilingenieurpraxis, öffentliche Arbeiten und Architektur.

Ville de Genève, hors concours  
Georges Fischer, Schaffhouse, médaille d'or  
A. Schuppisser & C. Meyer, Zurich et Andermatt, "  
C. Thurnheer-Rohn, Baden, "

**Groupe VII. — Gruppe VII.**

Produits alimentaires. — Nahrungsmittel.

A.-F. Denner, Interlaken, médaille d'argent  
J.-F. Deshusses, Versoix, "  
A. Fivaz, Neuchâtel, "  
Kühler & Romang, Travers, "  
D. Peter, Vevey, "  
Zuan frères, Coire, "  
J. Ammann & Cie., Fleurier, médaille de bronze  
L.-A. Bolle fils, Verrières, "  
Demme & Krebs, Berne, "  
A.-F. Friedel, Vevey, "  
Vve. de E. Gamboni fils, Morges, "  
Emile Haller fils, Neuchâtel, "  
T.-T. Maurizio, Vicosoprano, "  
Métral fils, Martigny, "  
L. Pochon, Morat, "  
Sandoz & Giovanni, Môtiers, "  
J. Schärz & Cie., Gutenberg, "  
P. Brandt, Genève, mention honorable  
P. Gillet, Monthovon, "  
Jean Jungo, Fribourg, "  
J.-H. Lecoultré, Genève, "  
A. Maestranzi, St-Gall, "  
J.-J. Messmer Liestal, "  
Vve Pellissier, St-Maurice, "  
Rey de Reichenstein & fils, Binningen, "  
de Siebenthal & Dallinge, Saubraz, "

**Classe 73**

Boissons fermentées. — Gegohrene Getränke.

Achin fils aîné, Genève, médaille d'or  
G. Auberjonois, Beau-Cèdre, (kirsch) "  
Bippert & Morerod, Aigle, "  
L.-A. Bolle fils, Verrières, "  
Brasserie par actions Bâle, Bâle, "  
Brasserie Steinhof, Berthoud, "  
C. & A. Corboz, Eppesse, "  
Département d'agriculture du canton de Vaud, "  
Exposition collective des vins vaudois, "  
Vve. de E. Gamboni fils, Morges, "  
A. Hurlimann, Enge-Zurich, "  
Georges Masson, Mont-d'Or, "  
Scherer frères & Cie., Meggen, "  
Achin, fils aîné, Genève, médaille d'argent  
G. Auberjonois, Beau-Cèdre, (vins) "  
L. Bezenecet, Lausanne, "  
Brasseries réunies suisses (société anonyme), St-Gall, Winterthur, Genève, "

**Groupe VIII. — Gruppe VIII.**

Agriculture, viticulture et pisciculture. — Ackerbau, Weinbau und Fischerei.

**Classe 73<sup>bis</sup>**

Agronomie; statistique agricole. — Landwirtschaftskunde; landwirtschaftliche Statistik.

Station laitière, Fribourg, médaille d'or  
G. Auberjonois, Beau-Cèdre, médaille de bronze

**Classe 73<sup>ter</sup>**

Enseignement agricole. — Landwirth. Unterricht.  
Institut agricole, Lausanne, médaille d'or

**Classe 74**

Spécimens d'exploitations rurales et d'usines agricoles. — Landwirtschaftliche Betriebsproben.

Paul Christen, Berthoud, médaille de bronze  
J. Ruef, Berne, mention honorable

**Groupe IX. — Gruppe IX.**

Horticulture. — Gartenbau.

**Classe 75**

Serres et matériel de l'horticulture. — Gewächshäuser und Gartenbaubehör.

F. Stockmann, Sarnen, mention honorable

**Classe 82**

Graines et plants d'essences forestières. — Samen und Pflanzen forstlicher Holzarten.

Jean Duschletta & Cie., Zerne, mention honorable

Economie sociale. — Volkswirtschaft.

**Section IV**

Apprentissage. — Lehrlingswesen.

Ecole professionnelle de St-Imier, médaille de bronze

**Section IX**

Associations coopératives de consommation. — Konsumvereine.

Société coopérative suisse, médaille d'or

**Section XIII**

Hygiène sociale. — Öffentliche Hygiene.

Fédération internationale pour l'observation du dimanche, Genève, médaille d'or

**Note de la rédaction.** Divers journaux ayant attribué à la rédaction de la *Feuille officielle suisse du commerce*, les erreurs qui se trouvent dans la liste des récompenses obtenues par des Suisses à l'exposition universelle de Paris, liste que nous avons publiée dans notre n° 156 du 27 septembre écoulé, nous tenons à relever expressément ici ce que nous disions déjà dans ce même numéro, à savoir que cette liste a été mise à notre disposition par le commissariat général suisse pour publication préalable et que nous ne pouvions pas garantir qu'elle fut complète et absolument exacte.

MM. les exposants sont priés d'indiquer directement au commissariat général les corrections qu'il y aurait lieu d'apporter à leurs noms.

**Anmerkung der Redaktion.** Da verschiedene Zeitungen die Irrthümer, welche das in Nummer 156 des Handelsamtsblattes, vom 27. September d. J., publizierte vorläufige Verzeichniß der den schweizerischen Ausstellern zuerkannten Preise enthielt, der Redaktion dieses Blattes zur Last legten, machen wir hier nochmals ausdrücklich darauf aufmerksam, daß wir das erwähnte Verzeichniß, welches uns vom Generalkommissariat zur vorläufigen Publikation zur Verfügung gestellt worden war, mit dem ausdrücklichen Bemerkungen publizierte, dass dasselbe durchaus noch keinen Anspruch auf Vollständigkeit und absolute Richtigkeit erhebe. Die Aussteller sind ersucht, allfällige Korrekturen der Namen dem Generalkommissariat direkt zukommen zu lassen.